svara rAga sudhA

Ragam: Shankarabharanam { 29th Melakartha Ragam}
   ARO:  S R2 G3 M1 P D2 N3 S ||
   AVA:  S N3 D2 P M1 G3 R2 S ||
Talam: Adi (2 kalai)
Composer: Tyagaraja
Version: T Rukmini / Semmangudi Srinivasa Iyer
(http://www.shivkumar.org/music/originals/Swararagasudha-Shankarabharanam-Semmangudi.mp3)
Youtube Class / Lesson: https://www.youtube.com/watch?v=6uqeYUK6OLY
MP3 Class / Lesson: http://www.shivkumar.org/music/swararagasudha-class.mp3

Pallavi:
svara rAga sudhA rasa yuta bhakti
svarg(A)pavargamurA O manasA

Anupallavi:
paramAnandam(a)nE kamalamupai
baka bhEkamu celagi(y)Emi O manasA (sva)

caraNam 1
mUAdhAra nAdam(e)ruguTE
mudamagu mOkshamurA
kOlAhala saptA svara gRhamula
guruTE mOkshamurA O manasA (sva)

caraNam 2
bahu janmamulaku paini jnAniyai
paraguTa mOkshamurA
sahaja bhaktitO rAga jnAna
sahituDu 7muktuDurA O manasA (sva)

caraNam 3
mardala tALa gatulu teliyakanE
mandincuTa sukhamA
Suddha manasu IEka pUja jEyUTa
sUKara vRttirA O manasA (sva)

caraNam 4
rajata gir(I)SuDu nagajaku telpu
svar(A)rNavA marmamulu
vijayamu gala tyAgarAjuD(e)rugE
viSvasinci telusUKO O manasA (sva)


O My Mind (manasA)! Devotion (bhakti), together with (yuta) the nectarine (sudhA) juice (rasa) of svara and rAga,
is indeed heaven (svarga) and also liberation (apavargamu) (svargApavargamurA).

anupallavi
paramAnandam-anE kamalamupai
baka bhEkamu celagi-Emi O manasA (sva)
O My Mind (manasA)! Of what avail (Emi) a crane (baka) (and/or) a frog (bhEkamu) flourishing (celagi) (celagiyEmi) on the Lotus (kamalamupai) called (anE) Supreme (parama) Bliss (Anandamu) (paramAnandamanE) (of nAda)?

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 1
mUladhArAj a nAdam u-eruguTE
madamagu mOkshamurA
kOlahala sapta svara gRhamula
guruTE mOkshamurA O manasA (sva)

Knowing (erugTE) nAda (nAdamu) (nAdameruguTE) originating from mUladhArA (mUladhAraja) is, indeed the blissful (madamagu) liberation (mOkshamu) (mOkshamura);
O My Mind (manasA)! Recognising (gurutu) (gurutE) the abodes (gRhamula) (in the body) of the splendorous (kOlahala) seven (sapta) svaras is indeed liberation (mOkshamu) (mOkshamurA);
O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 2
bahu janamamulaku paini jnAniyai
paraguTa mOkshamurA
sahajA bhaktiO rAga jnAna
sahituDu muktuDurA O manasA (sva)

It is also liberation (mOkshamu) (mOkshamurA) to remain (paraguTa) becoming a knower (of truth) (jnAniyai) after (paini) many (bahu) births (janamamulaku); but, O My Mind (manasA)! one endowed with (sahituDu) true knowledge (jnAna) (of/and) music (rAga) together with innate (co-born) (sahaja) devotion (bhakti) (bhaktiO) is indeed liberated (muktuDu) (literally freed) (while still alive) (muktuDurA);
O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 3
mardala tALa gatulu teliyakanE
mardincuTa sukhamA
Suddha manasu lEka pUja jEyuTa
sUKara vRttirA O manasA (sva)

Is it enjoyable (sukhamA) (literally comfortable) to thump (mardincuTa) the percussion instrument (mardala) without even knowing (teliyakanE) beat (tALa) and pace (gati) (gatulu)? Similarly,
O My Mind (manasA)! it is a piggish (sUKara) behaviour (vRtti) (vRttirA) (literally rolling) to perform (jEyuTa) worship (pUja) without (lEka) a pure (Suddha) mind (manasu);
O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

caraNam 4
rajata giri-ISuDu nagajaku telpu
svara-arNava marmamulu
vijayamu gala tyAgarAjuDu-erugE
viSvasinci teluSUkO O manasA (sva)

This victorious (vijayamu gala) tyAgarAja (tyAgarAjuDu) knows (erugE) (tyAgarAjuDerugE) the secrets (marmamulu) of the treatise ‘svarArNava’ (literally Ocean (arNava) of svara (svarArNava)) which Lord Siva – the Lord (ISuDu) of snow (rajata) (literally silver) mountain (giri) (giriISuDu) conveys (telpu) to pArvati – daughter of mountain (naga) (nagajaku);
O My Mind (manasA)! understand (teluSUkO) (what I convey) by trusting (viSvasinci) (tyAgarAja);
O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed the heaven and also liberation!

Pallavi:
svara rAga sudhA rasa yuta bhakti
svarg(A)pavargamuA O manasA
Sahityam: svara rAga sudhA rasa yuta bhakti

Meaning: O My Mind (manasA)! Devotion (bhakti), together with (yuta) the nectarine (sudhA) juice (rasa) of svara and rAga,

\[
\begin{array}{cccccccc}
1 & 2 & 3 & 4 & 5 & 6 & 7 & 8 \\
: & : & S & R & G ; ; & G ; G ,r & R G M | ; ; - M , p ; & p m M ; & G , | & R ; G m p & m g R & G R \\
& & s v a r a & r A - - - & g a & s u - & d h A - - & - - & r a & s a & y u - - & t a & b h a - - - & - - & k t i \\
\end{array}
\]

SN - S R G ; ; | G ; G ,r & R G M | & M ; P ; & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

SN - S R G ; ; | & g r & S & s G r & M ; ; ; | & M ; P ; & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

SN - S R G ; ; ; s r G & R G & R - g r & p m M | & G - M , & P , & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

Sahityam: svarg(A)pavargamurA O manasA

Meaning: ... is indeed heaven (svarga) and also liberation (apavarga) (svargaPavargamurA).

\[
\begin{array}{cccccccc}
1 & 2 & 3 & 4 & 5 & 6 & 7 & 8 \\
S N - S ; & R ; & G ; & M ; P ; & g R - s N | & S ; ; ; & ; ; - P ; | & ; ; - G m p & G R - G R \\
- - S v a r - g ( A ) p a - & v a r - - - & g a - m u - r A - - - & O - - & m a - n a - s A - \\
\end{array}
\]

SN - S R G ; ; s r G & R G & R - g r & p m M | & G - M , & P , & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

SN - S S R & R & G & G & M & M & g m d d & p p - g R - s N | & S ; ; ; ; & ; ; - P ; | & ; ; - G m p & G R - G R \\
- - S v a r - g ( A ) p a - & v a r - - - - & g a - m u - r A - - - & O - - & m a - n a - s A - \\

SN - S R G ; ; s r G & R G & R - g r & p m M | & G - M P ; & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

S N - r s S & g r & R & m g & G & p m M & g m d d & p p - g R - s N | & S ; ; ; ; & ; ; - m g m p & l n s r - g m r & s n d p - m d p - m \\
- - S v a r - g ( A ) p a - & v a r - - - - & g a - m u - r A - - - & O - - - & m a - n a - s A - \\

grsn- S R G ; ; ; s r G & R G & R - g r & p m M | & G - M P ; & p m M ; & G ; | & R ; G m p & G R & G R \\

S N - r s S & g r & R & m g & G & p m M & g m d d & p p - g R - s N | & S ; ; ; ; & ; ; - m g m p & l n s r - g m r & s n d p - m d p - m \\
- - S v a r - g ( A ) p a - & v a r - - - - & g a - m u - r A - - - & O - - - & m a - n a - s A - \\

SN - S R G ; ; , p & g r S & G ; & M ; ; ; | & m d - p m P ; ; ; ; | & ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;
Anupallavi:
paramAnandam(a)nE kamalamupai
baka bhEkamu celagiyEmi O manasA (sva)

Sahityam: paramAnandam(a)nE kamalamupai

Meaning: O My Mind (manasA)! ...on the Lotus (kamalamupai) called (anE) Supreme (parama) Bliss (Anandamu) (paramAnandamanE) (of nAda)?

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>: ; G M</td>
<td>P : :</td>
<td>gM , P ;</td>
<td>D : N ;</td>
<td>S : ;</td>
<td>: ; ;</td>
<td>: ; ;</td>
<td>N D P M</td>
</tr>
<tr>
<td>- - pa ra</td>
<td>ma - - -</td>
<td>nan - -</td>
<td>da m(a)</td>
<td>nE - - -</td>
<td>- - -</td>
<td>- - -</td>
<td>- - -</td>
</tr>
</tbody>
</table>

GR-G M P D P ; mgM P ; D : N ; | S ; ; ; ; ; | : ; ; | : ; ; | N D P M |

GR-G M P D P ; mgM P ; D : N ; | S ; ; ; ; ; | mpdn | S ; ; ; | N D P M |

GR-G M P D P ; mgM P ; D : N ; | S ; ; ; ; ; | ; ; ; | ; ; ; | N D P M |

pmgr-G M P D P ; ; ng-mp ; D , N ; | S ; ; ; ; ; | ; ; ; | ; ; ; | N D P M |

Sahityam: baka bhEkamu celagiyEmi O manasA (sva)

Meaning: Of what avail (Emi) a crane (baka) (and/or) a frog (bhEkamu) flourishing (celagi) (celagiyEmi) ...

pmgr-D ; P ; - PD M ; - M D pmG - GM | P ; ; ; ; ; ; - dsnr | sndp ; M mgmr - pmgr |

O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!

grsn- S R G ; ; s sr G RG R-gr pmM | G-M P ; pmM | G ; | R ; Gmp mgR GR |
sA - svara rA - - - - ga su - - dhA - - - | ra sa yu - ta bha - - - | - kti

S N - rs S gr R mg G pm M gmdd pp- gR - sN | S ; ; ; ; ; ; ; ; | - mwm | dsnr-gmwr sndp-mdp-m |

Sahityam: baka bhEkamu celagiyEmi O manasA (sva)

caraNam 1
mUlAdhAraja nAdam(e)rugUTE
mudamagu mOkshamurA
kOLAhala sapta svara gRhamula
 egregious mOkshamurA O manasA (sva)

Sahityam: mUlAdhAraja nAdam(e)rugUTE

Meaning: Knowing (rugUTE) nAda (nAdamu) (nAdamerugUTE) originating from mUlAdhArja (mUlAdhAraja) is,

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>; ; P ;</td>
<td>P ; ; ;</td>
<td>; ; ;</td>
<td>MP , m M - M ;</td>
<td>; ; ; ;</td>
<td>G - G</td>
<td>R S - srG</td>
<td>R - R R</td>
</tr>
<tr>
<td>mU-</td>
<td>IA - - - - dhA -</td>
<td>-</td>
<td>ra</td>
<td>-</td>
<td>nA - da m(e) - ru - - -</td>
<td>guTE</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| ; ; P ; | P ; ; ; | ; ; ; | MP , m M - M ; | ; ; ; ; | G | .p mg - G , r | R S - srG | R - R-SR |
| mU- | IA - - - - dhA - | - | ra | - | nA - da m(e) - ru - - - | gu TE- |
Sahityam: mudamagu mOkshamurA
Meaning: ...indeed the blissful (mudamagu) liberation (mOkshamu) (mOkshamura);

Sahityam: kOIAhala sapta svara gRhamula
Meaning: O My Mind (manasA)! Recognising (gurutu) (guratE) the abodes (gRhamula) (in the body) of the splendorous (kOIAhala) seven (sapta) svaras is indeed liberation (mOkshamu) (mOkshamurA);

Sahityam: guratE mOkshamurA O manasA (sva)
Meaning: O My Mind! Devotion, together with the nectarine juice of svara and rAga, is indeed heaven and also liberation!